



دستنامه جراحی

واشنگتن

ترجمه : دکتر مصطفی عباس نژاد
استاد جراحی دانشگاه دارم پزشکی قمید بهشتی

با مقدمه : دکتر ایرازمانسل انصاری نژاد
استاد جراحی دانشگاه دارم پزشکی قمید بهشتی





اندیشه رفیع

ناشر کتب علوم پزشکی

عنوان و نام پدیدآور	دستنامه جراحی و آنستگن ۲۰۱۲ / مدرس پزشکی دانشگاه و آنستگن : ویراستاران مری. ا. کلینگی اسمیت... (و دیگران) :
مشخصات نشر	تهران: اندیشه رفیع، ۱۳۹۲.
مشخصات ظاهری	۸۱۲ص: مصور، جدول، نمودار.
شابک	۲۲۵۰۰۰ ر.ا: 987-357-964-978
وضعیت فهرست نویسی	فبا
یادداشت	عنوان اصلی: The Washington manual of surgery, 6th ed, c2012.
موضوع	جراحی -- دستنامه‌ها
شناسه افزوده	افشارفرد، ابوالفضل، مقدمه نویس
شناسه افزوده	عباس‌نژاد، معصومه، مترجم
شناسه افزوده	کلینگی اسمیت، مری ا.ی.
شناسه افزوده	Klingensmith, Mary E.
شناسه افزوده	دانشگاه و آنستگن، مدرسه پزشکی
شناسه افزوده	Washington University (Saint Louis, Mo.), School of Medicine.
رده بندی کنگره	۱۳۹۲/۵۵ RDTV/۵۵
رده بندی دیویی	۶۱۷/۹۱
شماره کتابشناسی ملی	۲۱۲۱۲۷۲

نام کتاب:	دستنامه جراحی و آنستگن ۲۰۱۲
مؤلف:	Mary E. Klingens Smith
با مقدمه:	دکتر ابوالفضل افشار فرد
مترجم:	دکتر معصومه عباس‌نژاد
ناشر:	انتشارات اندیشه رفیع
حروف نگار:	محمد بهمنی
نوبت چاپ:	اول - ۱۳۹۲
شمارگان:	۱۰۰ جلد
لیتوگرافی:	بهمنور پارس
چاپ:	منصور
صحافی:	دیدآور
شابک:	۹۷۸-۹۶۴-۹۸۷-۳۵۷-۲
قیمت (با جلد هارد):	۴۴۵۰۰ تومان

دفتر مرکزی: اندیشه رفیع

خیابان انقلاب - خیابان ۱۲ فروردین - خیابان شهدای
ژاندارمری - مقابل اداره پست - ساختمان ۱۲۶ - طبقه دوم
تلفکس: ۶۶۹۵۰۳۹۳
تلفن: ۶۶۹۷۰۵۱۸ - ۶۶۹۷۰۵۱۷ - ۶۶۹۷۱۴۱۴

نمایندگی های فروش:

- پایل کتابفروشی اندیشه
- مشهد کتابفروشی مجد دانش
- معاونت پژوهشی جهاد دانشگاهی
- تبریز کتابفروشی شیرنگ
- کتابفروشی پایک
- شیراز کتابفروشی جمالی
- انتشارات دانشگاه شیراز
- کرمان کتابفروشی پایپروس
- ارومیه شاهد و ایثارگران
- دیل کتابکده خیام
- اهواز کتابفروشی رشد
- هرمزگان کتابفروشی نشر و قلم
- زاهدان کتابفروشی بیماری های خاص
- گنجان کتابفروشی جلالی
- قم کتابفروشی فانوس اندیشه
- بوشهر کتابفروشی دانشی دانشگاه پزشکی
- سمنان کتابفروشی اشراق
- شهرکرد کتابفروشی صالح
- قزوین کتابفروشی رحیم
- کاشان خانه کتاب
- همدان روزاندیش
- یاسوج خانه کتاب
- یزد کتابفروشی آرمان
- اصفهان کتابفروشی پارسا
- کتابفروشی مانی
- ساوه کتابفروشی کوثر
- ایلام کتابفروشی رشد

مقدمه استاد

علم تقلیدی بود بهر فروخت چون بیابد مشتری خوش بر فروخت
مشتری علم تحقیقی حق است دائماً بازار او پر رونق است
(مولوی)

در واپسین روزهای سال ۱۳۹۱ همکار جوان و پرتلاش مان سرکار خانم دکتر معصومه عباس نژاد فصلی از ترجمه کتاب جراحی The Washington manual of surgery به من دادند که بسی موجب خوشحالی من شد. بر مصداق جمله آشنا داند صدای آشنا من درک می‌کنم که خانم دکتر چه زحمات در ترجمه و تدوین این کتاب کشیده‌اند و چه خون دل‌ها خورده‌اند، اما وقتی که باغبانی بذر گلی را می‌کارد و شب و روز نگهداری می‌کند گل دادن آن چه نشاطی به باغبان می‌دهد و امروزه خانم دکتر تماشاگر غنچه‌های لوشکوه رحمت خویش است.

اما چرا ترجمه؟! به نظر من زبان هویت هر ملت است و هر اقدامی که در زنده نگه داشتن هویت ایرانی به عمل آید قابل ستایش است.

تسلط بر زبان‌های بیگانه از ضروریات هر ملت است به شرطی که این کار با حفظ هویت ملی باشد. سؤال من این است که در کشورهایی مثل هند و پاکستان و ... که پزشکی به زبان انگلیسی تدریس می‌شود از ما پیشرفته تر شده‌اند؟! خوشبختانه در رشته جراحی در سطح جهان سر بلند هستیم. در ترجمه این کتاب اختلاف سلیقه‌هایی با سرکار خانم دکتر دارم و خود این اختلاف‌ها موجب رشد و پیشرفت می‌باشد، ولیکن زحمات ایشان در خور تحسین شایان است. امیدوارم از این پس تحت تأثیر روزمرگی‌های زندگی قرار نگیرد و کتاب‌های بیشتری را از ایشان در دسترس جویندگان دانش جراحی ببینم.

دکتر افشار فرد

مقدمه مترجم

به نام خدا

کتاب دستنامه جراحی واشنگتن (۲۰۱۲) از کتب مورد استفاده دانشجویان پزشکی به خصوص در دوره کارورزی است که در تألیف آن سعی شده که دیدگاهی متوازن، صحیح و به روز از علم جراحی ارائه شود.

در این چاپ همانند چاپ‌های قبلی تغییرات قابل توجهی به وجود آمده است. کتاب حاضر ترجمه دستنامه جراحی واشنگتن (۲۰۱۲) است. در ترجمه آن سعی شده که ضمن حفظ شمای کلی، اصالت متن نیز حفظ گردد. البته احتمال اشتباهات ناخواسته نیز وجود دارد که امیدواریم خوانندگان گرامی عنایت نموده و با گوشزد کردن آنها راهنمای ما باشند.

از استاد بزرگوار دکتر ابوالفضل افشار فرد که علیرغم گرفتاری‌های فراوان قبول زحمت فرموده و با حوصله فراوان نظارت بر ترجمه را عهده‌دار بودند، تشکر می‌نمایم. در خاتمه از زحمات آقایان نجبر و ابراهیمی مدیران محترم و دانش‌دوست انتشارات اندیشه رفیع که همه‌گونه همکاری در تهیه این کتاب را داشته‌اند، سپاسگزاری می‌نمایم.

فهرست مطالب

۱۱	فصل ۱ - مراقبت کلی و دوره حوالی جراحی بیمار جراحی
۴۵	فصل ۲ - تغذیه
۶۲	فصل ۳ - حمایت حیات و بیهوشی
۹۲	فصل ۴ - اختلالات مایعات، الکترولیت و اسید - باز
۱۱۹	فصل ۵ - هموستاز و ترانسفیوژن
۱۴۳	فصل ۶ - ترمیم و مراقبت زخم
۱۷۰	فصل ۷ - مراقبت های بحرانی
۱۹۴	فصل ۸ - مری
۲۱۳	فصل ۹ - معده
۲۲۹	فصل ۱۰ - روده باریک
۲۵۴	فصل ۱۱ - درد شکم، حاد و آباندیسیت
۲۷۰	فصل ۱۲ - کولون، رکتوم و مقعد
۲۹۹	فصل ۱۳ - پانکراس
۳۱۷	فصل ۱۴ - بیماری های جراحی کند
۳۳۴	فصل ۱۵ - جراحی صفراوی
۳۵۵	فصل ۱۶ - طحال
۳۷۰	فصل ۱۷ - بیماری عروق کرونر و دسترسی عروقی
۳۸۲	فصل ۱۸ - بیماری عروقی تورا کوآب دو مینال
۳۹۸	فصل ۱۹ - بیماری انسدادی شریان های محیطی
۴۱۱	فصل ۲۰ - بیماری های وریدی، ترومبوآمبولی و لنفادم
۴۲۵	فصل ۲۱ - جراحی اندوکراین
۴۵۲	فصل ۲۲ - جراحی تروما
۴۸۹	فصل ۲۳ - پیوند
۵۱۶	فصل ۲۴ - سوختگی
۵۳۲	فصل ۲۵ - تومورهای پوست و بافت نرم
۵۴۸	فصل ۲۶ - هرنی
۵۶۲	فصل ۲۷ - بیماری های پستان
۵۸۵	فصل ۲۸ - اتولارنگولوژی: جراحی سر و گردن
۶۰۶	فصل ۲۹ - جراحی پلاستیک و دست
۶۳۴	فصل ۳۰ - جراحی قلب
۶۵۹	فصل ۳۱ - جراحی عمومی قفسه سینه
۶۷۹	فصل ۳۲ - جراحی اطفال
۶۹۸	فصل ۳۳ - اورژانس های جراحی اعصاب
۷۱۴	فصل ۳۴ - آسیب های ارتوپدی

فهرست مطالب

۷۴۰	فصل ۳۵ - جراحی اورولوژی
۷۶۱	فصل ۳۶ - جراحی ژنیکولوژیک و مامایی
۷۸۰	فصل ۳۷ - پروسیجرهای معمول جراحی
۸۰۱	فصل ۳۸ - اورژانس‌های جراحی شایع بعد از اعمال جراحی
۸۰۷	واژه‌یاب

www.ketab.ir